

# Communications

## Weihnachtspause im Generalsekretariat

Das Generalsekretariat gönnt sich wie gewohnt eine kurze Weihnachtspause. Die Büros bleiben vom 23. Dezember 2006 bis und mit 2. Januar 2007 geschlossen.

Die myFMH-Helpline 031 359 12 59 und die E-Mail-Adresse info-dig@fmh.ch werden zwischen dem 23. Dezember 2006 und dem 7. Januar 2007 nicht bedient.

Wir wünschen Ihnen an dieser Stelle schöne Festtage und alles Gute im neuen Jahr!

## Pause de Noël au Secrétariat général

Comme à l'accoutumée, le SG s'accorde une brève pause de Noël: les bureaux resteront fermés du 23 décembre 2006 au 2 janvier 2007 y compris.

Veillez noter que la pause de Noël observée au Secrétariat général concerne aussi la ligne d'assistance téléphonique de myFMH: du 23 décembre 2006 au 7 janvier 2007, cette ligne (031 359 12 59) et l'adresse électronique info-dig@fmh.ch ne seront pas desservies!

Nous vous souhaitons de belles fêtes ainsi qu'une bonne et heureuse année!

## Erratum

**Martin J. De l'Antiquité à la Route de la Soie et à Tamerlan, au Grand Jeu et à l'assèchement de la mer d'Aral.**  
**Bull Méd Suisses 2006;87(50):2193-8.**

Dans l'article de Jean Martin sur l'Ouzbékistan, à la rubrique Islam (page 2195), à la deuxième ligne, il faut lire **VIII<sup>e</sup> siècle** et non pas **XIII<sup>e</sup> siècle**.

## Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie

### Preis der SGC 2007

Zur Förderung der chirurgischen Forschung vergibt die Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie einen Preis für wissenschaftliche Arbeiten in angewandter Grundlagen- oder klinischer Forschung. Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein:

- Erstautor muss Chirurg/in und unter 40 Jahre alt sein;
- Originalarbeit (zur Publikation akzeptiert oder vor kurzem publiziert mit Peer Review) oder angenommene Habilitationsschrift;
- zugrundeliegende Untersuchungen mehrheitlich in der Schweiz durchgeführt.

Das Preisgeld beträgt Fr. 10 000.-, wobei der Preis je nach Juryentscheid eventuell geteilt werden kann. Bewerber/innen werden gebeten, die Unterlagen in 8facher Ausführung bis zum **10. Februar 2007** an die Geschäftsstelle der SGC, Postfach 1527, 4133 Pratteln, zu senden.

## Société Suisse de Chirurgie

### Prix de la SSC 2007

Dans le but de promouvoir la recherche chirurgicale, la Société Suisse de Chirurgie met au concours un prix destiné à récompenser des travaux scientifiques portant sur un projet fondamental ou clinique. Les conditions suivantes doivent être remplies:

- le 1<sup>er</sup> auteur doit être un/e chirurgien/ne actif/ve et avoir moins de 40 ans;
- le travail doit être original (accepté pour publication ou récemment publié dans un journal avec politique éditoriale de type *peer review*) ou correspondre à un travail d'habilitation accepté;
- les études doivent avoir été conduites ou entreprises principalement en Suisse.

Le montant attribué ascende à Fr. 10 000.-, somme qui peut, suite à une décision du jury, éventuellement être partagée. Les candidats/es sont priés/ées d'envoyer leur dossier en 8 exemplaires jusqu'au **10 février 2007** au Secrétariat de la SSC, case postale 1527, 4133 Pratteln.